

Milano



Comune
di Milano
Arredo, Decoro Urbano
e Verde



CAMERA DI
COMMERCIO
MILANO

Comune di Milano

Piazza Duomo, 21 - Cap 20121 Milano
tel. +39 02 884.54301/12 - fax +39 02 884.54304
www.comune.milano.it

Milano 28 Settembre 2010

OGGETTO: Invito alla presentazione di progetti realizzati dalle Associazioni di via per l'illuminazione natalizia delle vie commerciali della Città di Milano 2010.

A seguito del successo delle iniziative "Luci di Natale 2010" e "L.E.D. – Light Exhibition Design", l'Amministrazione Comunale e la Camera di Commercio di Milano hanno intenzione di proseguire e ampliare insieme, anche quest'anno, il progetto di illuminazione natalizia della città di Milano, che ha portato lo scorso anno ad una coerenza complessiva di tutti gli allestimenti luminosi delle vie commerciali, lungo la direttrice "Omaggio al Liberty Milanese" e ad importanti allestimenti di luce firmati da grandi designer negli edifici e nelle vie del Centro Storico, nell'ambito del progetto L.E.D. Light Exhibition Design.

Per raggiungere questo obiettivo l'Amministrazione Comunale interverrà con un *contributo tecnico*, consistente in elementi luminosi, che potrà essere inserito dai progettisti all'interno delle proposte d'illuminazione in stile Liberty oltre alla messa a disposizione delle idee progettuali selezionate nell'ambito della seconda edizione del concorso di idee LED – Light Exhibition Design.

Contestualmente la Camera di Commercio di Milano interverrà con un *contributo economico* che potrà essere utilizzato sia per progetti di illuminazione in stile Liberty che per allestimenti finalizzati alla realizzazione dei progetti premiati nel concorso L.E.D.

Scaricando i file allegati è possibile ottenere maggiori informazioni sul contributo tecnico a disposizione e sui progetti L.E.D.



Possono partecipare al presente invito esclusivamente le Associazioni di Via della città di Milano appartenenti al settore del commercio, regolarmente costituite con Statuto alla data di pubblicazione del presente bando e in possesso di codice fiscale.

Le Associazioni di Via che aderiranno all'invito, potranno, scegliere di:

- a) presentare un proprio progetto di illuminazione scenografica della via o delle vie commerciali aderenti;
- b) presentare un progetto di illuminazione scenografica della via o delle vie commerciali aderenti utilizzando il materiale illuminotecnico in stile liberty di proprietà comunale;
- c) far proprio un progetto di illuminazione selezionato dall'Amministrazione Comunale nell'ambito del Concorso LED, sviluppandone il progetto esecutivo d'allestimento declinato lungo una via commerciale.

PRESENTAZIONE DEI PROGETTI

I progetti dovranno essere presentati al seguente indirizzo, tramite consegna a mano, o con raccomandata con ricevuta di ritorno:

COMUNE DI MILANO

DIREZIONE CENTRALE ARREDO DECORO URBANO E VERDE

UFFICIO PROTOCOLLO- 2° PIANO - P.ZZA DUOMO, 21- 20121 MILANO

Orari accettazione protocollo: dalle ore 9:00 alle ore 12:00 e dalle ore 14:00 alle 15:30, dal lunedì al venerdì.



Il pacco (chiuso in maniera sufficiente a garantire l'integrità e la segretezza del contenuto) che racchiuderà i due plichi, descritti in appresso, dovrà avere i lembi di chiusura sigillati* dovrà inoltre riportare la seguente indicazione:

“Progetti realizzati dalle Associazioni di Via per allestimenti di luci nell’ambito del progetto d’illuminazione natalizia della città di Milano 2010. NON APRIRE”

Responsabile del procedimento: Arch. Flora Vallone

P.za Duomo, 21 – Cap 20121 Milano

tel. +39 02 884.54302/3 – fax +39 02 884.54304 - www.comune.milano.it

Si considerano prodotte in tempo utile le proposte spedite a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine sopraindicato, e comunque pervenute entro 15 giorni dallo stesso. A tal fine fa fede il timbro a data dell’ufficio postale accettante.

Non saranno in nessun caso presi in considerazione i pacchi pervenuti oltre il suddetto termine perentorio di scadenza, anche in casi indipendenti dalla volontà del concorrente.

Poiché la partecipazione al bando dovrà avvenire in forma anonima, per la presentazione degli elaborati grafici occorrerà seguire la procedura di seguito descritta. In nessun caso i concorrenti potranno violare l’anonimato mediante simboli, segni o altri elementi significativi, pena l’esclusione.



I due plichi, da introdurre nel pacco, saranno opachi, con i lembi di chiusura sigillati* e recheranno ben visibile all'esterno le seguenti indicazioni:

La **1° busta “Documentazione”** dovrà contenere:

1. Modulo di domanda relativo alla presentazione di progetti di Associazioni di Via - “Luci di Natale 2010”.
2. Copia del documento d'identità dell'installatore incaricato.

La **2° busta “Progetto Luci di Natale 2010”** dovrà contenere:

1. La descrizione del progetto artistico inserito nel contesto della Via.
2. Descrizione Tecnica del servizio d'allestimento, compresa di preventivo analitico dei costi.
3. Dichiarazione di Presa Visione a firma dell'allestitore incaricato.

Sul sito internet del Comune di Milano l'url: www.comune.milano.it nella sezione: Bandi > Avvisi, è possibile scaricare la documentazione da inserire all'interno delle buste (Documentazione e Progetto Luci di Natale 2010):

1. Modulo di domanda relativo alla presentazione di progetti di Associazioni di Via legati a “Luci di Natale 2010” (modulo_di_domanda_associazioni_di_via.pdf)
3. Dichiarazione di presa visione (presa_visione.pdf)
4. Dichiarazione “De Minimis 2010”
5. Dichiarazione esclusione ritenuta 4%

Nella medesima sezione è possibile anche scaricare i due allegati relativi alle direttrici guida del progetto luci di Natale:

- Omaggio al Liberty Milanese = soggetti_liberty.pdf
- L.E.D. Light Exhibition Design = led_winner.pdf e led_special.pdf



VALUTAZIONE DEI PROGETTI

I progetti presentati dalle Associazioni di Via, verranno valutati sulla base dei seguenti criteri:

1. qualità dei progetti proposti. Da 0 a 30 punti
2. innovazione, originalità e coerenza col progetto complessivo. Da 0 a 20 punti
3. minori costi derivanti da contributi da parte di soggetti terzi. Da 0 a 20 punti
4. valorizzazione dei luoghi su cui interviene l'installazione. Da 0 a 15 punti
5. soluzione tecnica ideata per l'allestimento. Da 0 a 15 punti

Al fine di attribuire il contributo economico assegnato dalla Camera di Commercio di Milano e il contributo tecnico in elementi luminosi fornito dall'Amministrazione Comunale, in una misura massima del 50%, sulla base del punteggio ottenuto verrà stilata una graduatoria così calcolata:

Punteggio	Contributo
Da 70 a 100 punti	50%
Da 50 a 69 punti	30%
Meno di 50 punti	15%

Il contributo riconosciuto alle singole Associazioni non potrà in ogni caso essere superiore a 20.000,00 €. Sono ammesse al contributo le spese per progettazione, consulenza e materie prime sostenute nel 2010, per la realizzazione delle decorazioni luminose. Non sono ammessi i costi di manodopera e tutte le spese non pertinenti con l'iniziativa. Le spese ammissibili al contributo non devono risultare inferiori a € 5.000 per singolo progetto al netto di IVA ed altri oneri.

Le Associazioni di Via si fanno carico di rendicontare le singole fatture emesse dall'installatore a loro carico, presentando la relativa documentazione alla Camera di



Commercio di Milano, che provvederà ad erogare il contributo complessivo direttamente alle stesse.

In fase di rendicontazione, le Associazioni di via dovranno presentare le fatture in originale fiscalmente regolari e debitamente quietanzate e 2 copie delle stesse da conservare agli atti, oltre alla copia del bonifico bancario o dell'assegno o una autocertificazione nel caso di pagamenti in contanti, per attestare l'avvenuto pagamento, e una relazione tecnica del progetto nella quale vengano evidenziate le modalità di utilizzo del contributo.

Il Comune di Milano si riserva la facoltà di richiedere le modifiche ai progetti presentati che si riterranno necessarie, concordandole con il soggetto organizzatore.

Il Comune di Milano procederà ad effettuare un controllo, anche a campione, per verificare la realizzazione dell'intervento. Qualora dal controllo emergesse la non autenticità dei fatti o delle informazioni, il dichiarante decadrà dal beneficio del bando. Qualsiasi modifica dei dati indicati nella domanda presentata dovrà essere tempestivamente comunicata al Comune di Milano e alla Camera di Commercio Milano.

Le proposte, che non costituiranno alcun vincolo per la Civica Amministrazione, dovranno pervenire, a rischio del mittente, entro il 25 ottobre 2010.

La data di arrivo sarà quella apposta dall'Ufficio Protocollo, nel caso di consegna a mano, quella di spedizione nel caso di invio tramite raccomandata con ricevuta di ritorno.

Commissione

L'Amministrazione Comunale costituirà un'apposita commissione per la valutazione dei progetti artistici presentati dalle Associazioni di Via, formata da membri esperti dell'Amministrazione Comunale e della Camera di Commercio di Milano.



DESCRIZIONE DEL PROGETTO “LUCI DI NATALE 2010”

I progetti presentati dalle Associazioni di Via, dovranno essere finalizzati alla realizzazione di decorazioni scenografiche e innovative per illuminare le vie e piazze di Milano nel periodo delle festività natalizie, in un’ottica di miglioramento dell’immagine della città e del suo arredo urbano. Tali progetti dovranno distinguersi per creatività ed innovazione, ma verranno valutati anche in base alla coerenza scenografica con il progetto complessivo dell’Amministrazione Comunale che si sviluppa lungo due linee guida artistiche definite in questi anni:

- Omaggio al Liberty Milanese
- L.E.D – Light Exhibition Design

Omaggio al Liberty – Coerentemente ai prestigiosi esempi architettonici costituiti dagli edifici storici costruiti nei primi anni del novecento, con i loro balconi in ferro battuto, le finestre e i portoni vetriati, l’Amministrazione Comunale ha deciso, negli ultimi anni, di valorizzare quei progetti d’illuminazione natalizia in cui l’elemento luminoso si rifaceva allo stile decorativo tracciato dagli artisti del periodo storico del Liberty Milanese, sorto in contemporanea all’ospitalità dell’EXPO di Milano del 1906.

Per questo sono stati acquistati numerosi elementi luminosi coerenti con questo stile, proposti dalle Associazioni di Via negli anni passati. I progettisti possono rifarsi a questi esempi per presentare nuove progettualità, oppure possono attingere direttamente ai soggetti di proprietà dell’Amministrazione per comporre i progetti nelle vie interessate, in questo modo potranno beneficiare del contributo tecnico in elementi luminosi messo a disposizione dall’Amministrazione Comunale. I riferimenti iconografici al liberty milanese, presentati dall’Amministrazione Comunale nel progetto artistico delle passate edizioni, restano comunque indicativi: verranno valutati positivamente, ma non sono vincolanti rispetto al progetto complessivo. Nel file allegato [soggetti_liberty.pdf](#) è possibile visionare i progetti di proprietà dell’Amministrazione Comunale che verranno distribuiti come contributo tecnico.



L.E.D. Light Exhibition Design - Le Associazioni di Via possono realizzare quest'anno le idee creative dei designer italiani e internazionali premiati dall'Amministrazione Comunale nell'ambito del Concorso L.E.D. Light Exhibition Design. Il concorso, che si è concluso a Maggio 2010, ha visto infatti la partecipazione di numerosi designer e artisti da tutta Europa che hanno realizzato progetti appositi per il decoro natalizio della città di Milano.

Tra questi sono stati selezionati 30 progetti di giovani designer e 10 progetti di Grandi Designer che sono ora disponibili per i progettisti delle Associazioni di Via, che intendono sviluppare il progetto esecutivo d'allestimento, declinato lungo una via commerciale.

Nei file allegati led_winner.pdf e led_special.pdf è possibile prendere visione dei progetti selezionati dall'Amministrazione ed è possibile, previo appuntamento telefonico al numero 02.88454312, entrare in contatto con i designer progettisti per avere informazioni dettagliate.

Le Associazioni di Via e le ditte installatrici possono prendere visione del progetto L.E.D. seconda edizione nella sua interezza, all'indirizzo web: www.comune.milano.it/led.

Nella valutazione dei progetti delle Associazioni di via incideranno, quindi, positivamente elementi di coerenza e continuità con il progetto complessivo dell'Amministrazione Comunale al fine della concessione dell'autorizzazione all'installazione, ma non sono vincolanti rispetto al progetto complessivo.

Vincoli d'allestimento: I progetti devono essere concepiti nel rispetto e nella valorizzazione del patrimonio pubblico.

Non verranno presi in considerazione progetti che occludano o rendano irriconoscibile l'aspetto di edifici storici, piazze e monumenti.

Il progettista deve premurarsi di verificare l'effettiva possibilità realizzativa del progetto proposto con sopralluoghi, certificati da una dichiarazione che va allegata alla "descrizione tecnica per il servizio d'allestimento" (vedi paragrafo presentazione progetti e allegati), pena l'esclusione dalla valutazione.



Il progettista deve garantire il rispetto delle norme in materia di certificazione elettrica degli impianti, mediante fornitura di una propria dichiarazione di certificazione.

Per gli allestimenti che:

- riguardino beni artistici o pavimentazioni vincolati dalla Soprintendenza;
- prevedano l'appoggio o ancoraggio su alberi,
- prevedano l'appoggio o ancoraggio su pali d'illuminazione pubblica o di sostegno dei cavi per l'alimentazione tranviaria;

si specifica che potranno essere richieste modifiche ai progetti da parte di enti preposti alla concessione di autorizzazioni, nulla-osta e pareri, che verranno coinvolti dall'Amministrazione sulla base delle esigenze di ciascun allestimento.

Eventuali informazioni o chiarimenti potranno essere richiesti a:

Assessorato Arredo Decoro Urbano e Verde

Ufficio Progetti ed iniziative

P.zza Duomo, 21 - 20121 Milano

Tel. 02/88454312

* Per sigillo si intende una qualsiasi impronta o segno (sia impronta impressa su materiale plastico come ceralacca o piombo, sia striscia incollata sui lembi di chiusura con timbri e firme) tale da confermare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente ed escludere così qualsiasi possibilità di manomissione del contenuto.